

(N° 358)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 28 JUIN 1923.

**Projet de loi prorogeant les lois temporaires d'organisation judiciaire
et de procédure.**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

Le 10 janvier 1923, un projet de loi relatif à la réforme de l'organisation judiciaire et de la procédure a été déposé à la Chambre des Représentants.

Il est à craindre que ce projet, qui doit mettre fin au régime provisoire organisé par la loi du 25 octobre 1919, ne puisse être adopté au cours de la présente session.

Il convient donc que le régime d'organisation judiciaire, institué à titre temporaire, soit maintenu jusqu'au jour où une réforme définitive entrera en vigueur.

Le Gouvernement vous propose en conséquence de proroger jusqu'au 1^{er} octobre 1924 la loi du 25 octobre 1919, prorogée et modifiée par la loi du 30 juillet 1921.

Le Ministre de la Justice,

FULG. MASSON.

3

(N° 358)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 28 JUNI 1923.

Wetsontwerp tot verlenging van de tijdelijke wetten op de rechterlijke
inrichting en de rechtspleging.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Op 10 Januari 1923 werd een wetsontwerp betreffende de hervorming van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging in de Kamer van Volksvertegenwoordigers ter tafel gebracht. Het is te voorzien dat dit ontwerp, waardoor aan het bij de wet van 25 October 1919 ingevoerd voorloopig regiem een einde moet worden gemaakt, niet meer in den loop van den huidige zitting aangenomen zal kunnen worden.

Het regiem van rechterlijke inrichting, dat slechts als een tijdelijk stelsel werd aangenomen, dient dus te worden behouden totdat een definitieve hervorming van kracht wordt.

Derhalve stelt de regeering U voor de bij de wet van 30 Juli 1921 verlengde en gewijzigde wet van 25 October 1919 tot 1 October 1924 van kracht te maken.

De Minister van Justitie,

FULG. MASSON.

④

ANNEXE AU N° 358.

Projet de loi prorogeant les lois temporaires d'organisation judiciaire et de procédure.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les dispositions de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux, complétées par l'article 2 de la loi du 30 juillet 1921, sont prorogées jusqu'au 30 septembre 1924.

Donné à Bruxelles, le 28 juin 1923.

BIJLAGE VAN N° 358.

Wetsontwerp tot verlenging van de tijdelijke wetten op de rechterlijke inrichting en de rechtspleging.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie.

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is belast in Onzen naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

De bij artikel 2 der wet van 30 Juli 1921 aangevulde bepalingen der wet van 25 October 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken blijven van kracht tot 30 September 1924.

Gegeven te Brussel, den 28 Juni 1923.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Justitie,

FULG. MASSON.